



**№** ПІД ОПІКОЮ  
ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ  
МАРІЇ ОДІГІТРИЇ  
**20** UNDER THE  
PROTECTION OF  
MOTHER OF GOD



**CHURCH BULLETIN**  
May 19 – 2019 – 19 Травня  
**ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК**



From Sviachene



Ukrainian American  
Sports Association



45 Anniversary banquet of St. Sophia

Happy Birthday, Bishop Basil!  
Na Mnohaya I Blahaya Lita!



№  
2  
0  
M  
A  
Y  
1  
9  
2  
0  
1  
9



Після Загальних зборів члени Товариства «Свята Софія» США вітали Блаженнішого Святослава з днем народження. На Многая і Благая Літа!

The members of St. Sophia at their General Meeting on the occasion of 45<sup>th</sup> Anniversary celebrated Patriarch Sviatoslav Shevchuk's birthday! Mnohaya Lita!



# CHURCH BULLETIN

May 19 – 2019 – 19 Травня

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

LITURGICAL SCHEDULE



St. Nicholas Ukr. Cath. Church  
Церква Святого Миколая  
(Під Опікою П.Д.М.)  
ПОР'ЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

4:30 PM For Parishioners - За Парохіян

May 19 Травня: Samaritan Woman – Самар'янки

No Noon Liturgy

Monday, May 20 Травня, Понеділок

10:00 AM В наміренні Анни Ткаліч.

За здоров'я і Боже благословення.

For the health and God's Blessings of Anna Tkalich.

Tuesday, May 21 Травня, Вівторок

9:00 AM +Володимира і Зиновій Гіль (Igor)

Wednesday, May 22 Травня, Середа

8:00 AM +Зиновія Мосійчук (Аскольд і Людмила)

1:00 PM Moleben to Mother of God - Молебень

Thursday, May 23 Травня, Четвер

8:00 AM +Зенон Дергак (Оля Чмола)

Friday, May 24 Травня, П'ятниця

9:30 AM +Мирослав Грецишин – 20 років (родина)

6:00 PM Moleben to Mother of God - Молебень

Saturday, May 25 Травня, Субота

9:00 AM +Bohdar Malaniak (MaryAnn DuBois)

4:30 PM For Parishioners - За Парохіян

May 26 Травня: S. of Man Born Blind – Сліпор.

No Noon Liturgy

Eternal Light Burns for the  
Intention of Ihor Hussak

Вічне Світло в честь П.Д.М. горить  
в наміренні усіх хворих і немічних

Last Sunday, May 12, 2019 there was our  
Easter Dinner – Sviachene.

Thank you, pani Anna Melnyk and all who  
helped in any way. May the Lord bless you!

Наше Свячене відбулося минулої неділі.  
Хай Господь благословить п. Анну Мельник  
за приготування і всіх за допомогу і участь!

19 Травня: Н. Розслабленого

10:00 р. +Люда (Люся Гарасимчук)

26 Травня: Н. Жінки Самар'янки

10:00 р. +Станіслав Ващак (родина)

Панахиди – Panachydas  
Sunday/Неділя, May 26 - 2:00 PM

→ Св. Матея – St. Mathew

Загальна панахида

(На гробі Св. Пам. Братчика Славка)

Раджу принести крісла або бути в авті, якщо  
я ще далеко від гробів Ваших най-миліших.

We will start panachyda service by the Mausoleum. My suggestion is that you bring a chair, in the case of nice weathers or wait in the car. I will go from grave to grave in orderly fashion, so please do not ask me to go from one side of the cemetery to another, because you have somebody there. (Sorry for that!!!)

Mon./Пон., May 27 Травня

→ Кальварія – Mt. Calvary: 9:30 AM

→ Св. Хреста – Holy Cross: 12:00 PM

→ Св. Матея – St. Mathew: 2:00 PM

Загальна панахида (На гробах  
Св. Пам. Ярослави і Мар'яна Борачок)

2018 Епархіяльна Збірка

2019 Stamford Bishop's Appeal

The 2018 Bishop's Appeal started on Mother's Day, May 12. We sent the forms. We have more if you need. The goal of our parish, designated by the Eparchy, is \$7,500.00. Please be generous with your donations and help us reach our goal.

Thank You! Дякуємо!

Christina H. Arthurs, Attorney  
716.853.5100 or carthurs@lippes.com  
Estate Planning & Probate | Real Estate  
Immigration | Corporate



Albany | Buffalo | Florida | New York | Toronto Area | Washington, D.C.  
lippes.com

Attorney Advertising.  
Prior results do not guarantee a similar outcome.

PROFESSIONAL COLLISION SERVICES & MORE  
**RED STAR**  
Nick Hurmak  
OWNER  
(716) 316-2540  
Alexander Arutunian  
MANAGER  
(716) 578-8185  
112 DELAWARE STREET  
TONAWANDA, NY, 14150  
FAX: (716) 260-1254  
www.redstarautomotive.com

Proud to Support  
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



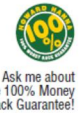
Buszka Funeral Home  
Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206  
(716) 825-7777 www.buszkafuneralhome.com

Сердечна подяка усім спонзорам!



Howard  
Hanna  
Real Estate Services



JENNY PFEIFFER-NOWADLY  
Licensed Associate Real Estate Broker

4909 Transit Rd • Depew, NY 14043

Cell: 716.523.6693  
Office: 716.656.8999 • Fax: 716.656.8698  
JennyPfeiffer@howardhanna.com  
HowardHanna.com



PHONE 893-1025



Fusani &  
Kuhn's Monuments, Inc.

2398 GENESEE ST.  
BUFFALO, N.Y. 14225

ASK FOR TOM

Wilhelmina E. Klimeczko  
Janine R. Klimeczko  
Michael A. Klimeczko  
Licensed Directors

Pietszak

FUNERAL HOME

Orlowski-Pietszak Funeral Home

www.Pietszak.com 897-2400

Continuing a Tradition of  
thoughtful Personalized Service

806 Clinton St. 2400 William St.  
Buffalo Cheektowaga

Thanks are extended to all Sponsors!



**EURO DELI AND GIFTS**  
www.eurodelisausage.com

**LUNCHES & SANDWICHES SERVED DAILY**

**For All of Your Old World Favorite Products, Just Around The Corner. Stop In & Take a Look.**

*Many Varieties of:*  
Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish  
European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - Many Varieties  
Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)  
Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes

4166 Union Rd.,  
Cheektowaga, NY (In Airport Plaza)  
630-0130

2321 Millersport Hwy.  
Amherst (Getzville Plaza)  
688-1495

**DNIPRO**  **ДНІПРО**  
**Ukrainian Cultural Center**

562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476  
[www.UkrainiansOfBuffalo.com](http://www.UkrainiansOfBuffalo.com)  
Kitchen open Friday 5-9 pm  
Live Music first Friday every month  
Book your private party now

A CALENDAR is hanging on the wall in the Church vestibule listing parish and organization activities in the Ukrainian Community. If your organization is planning a function, or if you know of an upcoming event, please include it on the calendar. In this way, activities will not be scheduled on the same day. ~ Thanks! ~

**Cell Phones - Мобільні Телефони:**  
Please turn off or silence your cell phone before entering the church. Thank you!

Просимо вилучувати ваші мобільні телефони під час Святої Літургії.

**UKRAINIAN**  **УКРАЇНСЬКА**  
FEDERAL CREDIT UNION ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES  
SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE CERTIFICATES | MONEY MARKET | IRA | LOANS | MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS | MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE TRANSFERS | ONLINE SERVICES | |NOTARY PUBLIC | TRANSLATIONS |SCHOLARSHIPS|  
ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ  
ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | М.М | ПЕНСІЙНІ РАХУНКИ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEYGRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ |ПОСЛУГИ НОТАРІУСА| ПЕРЕКЛАДИ|СТІПЕНДІЇ|

<p><b>Buffalo Branch</b> Ukrainian Home Dnipro 562 Genesee Street Buffalo NY 14204 (716) 847-6655 <a href="http://www.ukrainianfcu.org">www.ukrainianfcu.org</a></p>	<p><b>Amherst Branch</b> Ellicott Creek Plaza 2882 Niagara Falls Blvd Amherst NY 14228 (716) 799-8385 <a href="http://www.ukrainianfcu.org">www.ukrainianfcu.org</a></p>
<p><b>Business Hours</b> Closed <b>Wednesdays</b>, Зачинені по середах Mon., Tuesday, Thursday   9:30 am - 5 pm   Пон., вівторок, четвер Friday / П'ятниця   9:30 am - 7 pm   Saturday / Субота   9 am - 1 pm  </p>	<p><b>Business Hours</b> Closed <b>Mondays</b>, Зачинені по понеділках Tuesday - Thursday   9:30 am - 5 pm   З вівторка по четвер Friday / П'ятниця   9:30 am - 6 pm   Saturday / Субота   9 am - 1 pm  </p>

*Membership subject to eligibility.  
Federally insured by NCUA.*

Щоб довідатися більше інформації про те, що діється у громаді, просимо відвідати веб-сторінку:

<http://www.ukrainiansofbuffalo.com>

Is the web-page to find More information and events in our Ukrainian Community.

**DONATIONS TO ST. NICHOLAS**

Donations Towards Coffee Hour  
(To pay our Yearly Communication Assessment Fee)

Julia Blendonohy  
Orysia Dail – IMO her mother Julia Mochnacz

→ Many Happy Years! ←  
Birthday wishes to the following parishioners who celebrate a birthday in May

Chris Konowka 3  
Orysia Dail 5  
Jaroslaw Sedlarczuk 5  
Aleksandra Prawak 8  
Nina Palmeri 16  
Luba Joven 16  
Markian Stasiuk 11  
Emil Marc 17  
Myron Poharatnyj 19  
Mary Hanuszczak 19  
Vera Marc 21  
Marianne Katherine Chort 21  
Ann Marie Serediuk 25  
Orest Voychak 23  
Marie Leschuk Glenn 30  
Robert Hunter Arthurs 5  
Dennis Melnyk 10  
Adrianna Scheidle 22  
Marta Nazarevych 24

Sunday, August 4, 2019 – **Annual Parish Picnic**

Friday, October 25, 2019 – 100<sup>th</sup> Anniversary Kick-Off Happy Hour – Dnipro 6:00 – 9:00

Sunday, October 27, 2019  
- Start of 100<sup>th</sup> Anniversary Year Celebration – Liturgy with Bishop Paul  
– Kick Off Dinner to Follow Liturgy at Jazzboline Banquet Facility, 5000 Main St. Amherst, NY 14226  
(More details to follow)

**The Sounds of Ukraine**

The world-renowned **Kyiv Chamber Choir** returns to perform a Rochester concert at 7:30 p.m. on Wednesday May 22, 2019 at **St. Josaphat Church – 940 Ridge Road East, Rochester, NY**. Tickets are available from Daria Hanushewsky (585-802-2250) or online at [www.universe.com](http://www.universe.com) or you may call Platinum Concerts International, toll-free, at 1-877-232-9835 and at the door. For concert information, go to [www.platinumconcerts.com](http://www.platinumconcerts.com). This is a rare opportunity to hear one of the world's great choirs share 'hidden treasures' from 1,000 years of Ukrainian sacred and folk music. One of 10 concerts the Choir will perform in North American cities, May 22 promises to be a special occasion – not to be missed.



**Звуки України**

Широковідомий у світі камерний хор «Київ» проведе свій концерт в Рочестері о 7:30, в середу 22-ого травня, 2019 в Церкві Св. Йосафата за адресою 940 Ridge Rd. East, Rochester, NY. Квитки можна замовити в Дарії Ганушевської (585-802-2250) чи онлайн на сайті [www.universe.com](http://www.universe.com). Також можна замовити квитки у компанії Platinum Concerts International, зателефонувавши за безкоштовним номером 1-877-232-9835, і при вступі. Для отримання інформації щодо концертів звертайтеся на сайт [www.platinumconcerts.com](http://www.platinumconcerts.com). Ви маєте рідкісну нагоду почути один з найкращих у світі хорів, що поділиться «прихованими скарбами» тисячоліття української духовної та народної музики. Концерт 22-ого травня, один з 10-ти, що відбудуться в містах Північної Америки, стане особливою подією – такою, що не варто пропускати.





- **KITCHEN is OPEN**
- **Thank you for your help and patronage!**
- **Thanks are extended to all volunteers!**
- **Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall. Please join us!**

**Until we meet next Sunday...**

**HAVE A BLESSED DAY!!!**

### TOP'S GIFT CARDS:

Please help us raise money for our Church by purchasing Top's Gift Cards from us. If you buy in Tops anyway, why not help. You do not lose or gain anything by doing this, but our Church will benefit greatly. We receive back 5% of your spending. To take advantage of this program, call the rectory. Thank you and God Bless!



**Please note:** You can purchase gasoline with this card at Tops Gasoline Station.

\* \* \*

У нас успішно продаються Карточки з крамниці "Топс". Купуючи їх ви помагаєте церкві. Для Вас не робить різниці чи ви платили грішми чи карточкою, але церква дістане від „Топс” 5%. На \$1,000 церква одержить \$50. Що б закупити слід звертатися до канцелярії. Дякуємо!

Також пригадуємо, що цією карточкою можна купувати бензину.

**CHURCH BULLETIN** is published weekly. Deadline for information is Friday Evening. **ЦЕРК. ВІСНИК** видається тижнево. Інформації подавати до четверга вечора.

**SAINT NICHOLAS**  
**UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH**  
**УКРАЇНЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА**  
**СВЯТОГО МИКОЛАЯ**  
**(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ**  
**ДІВИ МАРІЇ ОДІГТРИЇ)**

Par. E-Mail: - [stnbuffalo@gmail.com](mailto:stnbuffalo@gmail.com)  
 Web Page: - <http://www.stnbuffalo.com>  
 Dioc. Web: - <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

**Rectory: (716) 852-7566**

**Fax: 855-1319 ~ Kitchen: 852-1908**

**Confession:** Before Liturgies  
**Сповідь:** Перед Св. Літургіями  
**Baptism:** By appointment  
**Хрещення:** За домовленням \*  
**Marriage:** Contact 6 months in advance  
**Вінчання:** Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма  
 Saturday (check bulletin) - Субота

**Ministry to the sick – Опіка над хворима**  
 Family members should call the Rectory  
 Родина повинна повідомити священика

**IN EMERGENCY CALL ANY TIME**

**В разі потреби завжди можна закликати**

**V. Rev. Marijan Procyk, pastor**

**Please call if you are hospitalized, homebound and need a priest.**  
**Просимо закликати якщо ви у лічниці, або приковані до ліжка!**

## The Eparchial Pilgrimage to Rome for the September 1

Golden Jubilee Consecration on September 1 HAS BEEN REVISED to just a trip to Rome. In the bulletin there is a new poster for this event tour which leaves New York on August 29 and returns to New York on September 4. This is a direct flight with American Airlines.

The price for the tour with all amenities including four-star hotel in Rome will cost about \$2800-\$2900. The plane alone costs \$951.00).

Also included is Patriarch Sviatoslav address in encouraging this worldwide pilgrimage that is expected to draw thousands of pilgrims to Rome, when the Synod of Ukrainian Bishops will also take place. The Patriarch also in his address hopes that our Holy Father Pope Francis will take part, recalling the blessing of the Sobor by Pope St. Paul VI and Patriarch Iosyf Slipyi in 1969. I think It would be good if our Eparchy would be represented with clergy and laity at this event.

I ask that the Stamford Eparchy pastors and other diocesan institutions on our mailing list please post this revised info and if at all possible encourage participants from their parish.

The matter itself I urgent because the decision for the tour has to be finalized by May 22 - the airplane deadline. More info can be acquired by either calling or emailing me or even better Lesia at Dunwoodie Travel -- the contact numbers are on the poster.

Thank you very much for your immediate attention to this matter.

**Monsignor John Terlecky**

**Паломництво**  
**Стемфордської Єпархії до Риму**  
**29. серпня – 4. вересня, 2019 р.б.**



**ЮВІЛЕЙ 50-РІЧЧЯ**  
**ОСВЯЧЕННЯ СОБОРУ**  
**СВЯТОЇ СОФІЇ В РИМІ**



**ВСЕНАРОДНЕ**  
**ПАЛОМНИЦТВО**  
 під проводом  
**ПАТРІАРХА**  
**СВЯТОСЛАВА**  
 за участю  
**ЄПІСКОПІВ УГКЦ**

E-mail: [associazione.santa.sofia@gmail.com](mailto:associazione.santa.sofia@gmail.com)  
 Tel./Fax: +39 06 624 02 03  
 Via di Bocca, 478  
 00166 Roma, Italia

September 1, 2019 ó Golden Jubilee  
 Celebration of  
 the Consecration of  
 Saint Sophia Cathedral in Rome;  
 Worldwide Pilgrimage  
 led by Patriarch Sviatoslav  
 and all the Hierarchs  
 of the Ukrainian Catholic Church  
 Stamford Eparchy Pilgrimage Tour of Rome  
 ó Aug. 29 ó Sept. 4, 2019  
 For Information call either  
 Dunwoodie Travel ó 914-969-4200,  
 Alesia@Dunwoodie Travel.com  
 Monsignor John Terlecky ó 203-962-2296,  
 jmterlecky@aol.com



Маємо на складі книжку Зенона Є. Бандрівського «Дітям про здоров'я Для родинного читання» Ціна \$10.00

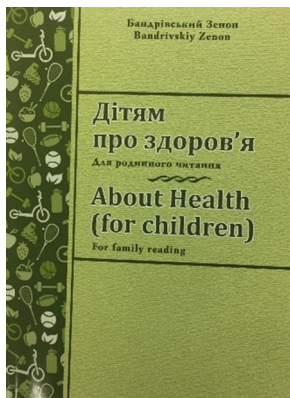
У передмові І. В. Стахів, Доцент Кафедри Терапії Львівського Медичного Інституту так написала:

Запропонована вашій увазі книга Зенона Євгеновича Бандрівського, незважаючи на невеликий обсяг, присвячена надзвичайно важливій і актуальній проблемі сьогодення – здоров'ю наших дітей. Книга написана доступною мовою.

Автору вдалося висвітлити питання розвитку дитини не лише з фізіологічної та анатомічної точки зору, але і шляхом духовного вдосконалення...

«Праця автора покликана розширити кругозір дітей із знання побудови власного організму, сприйняття ним оточуючого світу. Вона розповідає про зв'язок людини з навколишнім середовищем, про роль і місце дитини у збереженні багатств природи.

Книга вчить як слід доглядати за власним організмом, як тринувати його, щоб вирости гармонійно здоровою, високодуховною особистістю. Майже в кожному розділі автор не настирливо, але вперто і переконливо наставляє дитину, що тільки постійна праця на користь свого здоров'я, дозволить мати гарне спортивне тіло, правильну поставу, а це в свою чергу, допоможе легко сприймати і засвоювати шкільний матеріал...



We have book from Zenon Bandrivskiy "About Health (for children)" 80 pages. It is in Ukrainian and in English. \$10.00.

In her forward I. V. Stachiv, Associate Professor of the Department of Therapy, Lviv's Medical Institute writes:

From the modern point of view, the book comprehensively addresses numerous hygienical, psychological and social issues of child's health. The chapter on spirituality is extremely important. The author encourages children to evaluate

their actions through good and evil, and to understand that for any committed evil and atonement will necessarily come. Today, when crime has grown among teenagers, this is almost one of the most important postulates in the upbringing of the younger generation...

The proper alternation of work and rest, high self-discipline will allow the child to find a free time to study his favorite discipline, like music, choreography, etc.

Sections of the book, which are devoted to healthy nutrition of children and purification of the body, are based on profound author's knowledge of not only traditional medicine, but also the modern advances in medical science.

The book is very timely. It will be a good advisor for both: children and their parents and teachers, and will take proper place in the upbringing of the spiritually and physically healthy younger generation.

Our love extends to the flora and fauna. Only a person who has mutual love with the world, can genuinely develop. It's very bitter to see how someone intentionally eradicates the plants or kills animals. Remember, nobody, except God gives life and nobody except Him has the right to take it away. There is a spiritual law, which states: "Those who did good, will receive in return, and those who did evil – will get the evil back".

Similar high spiritual values are faith and hope. Imagine a person who does not believe in anything. Such a person becomes spiritually devastated. He becomes indifferent to everything, he becomes alienated. Only having full faith in goodness, we can create something good., believe in ourselves and people, and hope for a successful accomplishment of our plans.

(Excerpt from the book)

Глава УГКЦ: «Книжка «Діалог лікує рани» робить у Польщі свою справу»

Задум видання цієї книжки виник після того, як до влади у Польщі прийшла політична сила «Право і справедливість» і українсько-польські стосунки стали найгіршими з часів незалежності України. «Ми до кінця і сьогодні не розуміємо, чому так сталося», – сказав Блаженніший.

Автор навів кілька фактів, які завели еліти України і Польщі в глухий кут. Він пригадав, що два роки тому Польський сейм видав окрему декларацію, якою проголосив трагедію на Волині геноцидом поляків. «Потім прийняли окремий закон проти «бандеризації». Мені досі ніхто не пояснив, що це таке», – сказав Предстоятель.

Ситуація, за його словами, виглядає ще більш непростю на тлі того, що в Польщі працює близько двох мільйонів українців. І очевидно, у таких обставинах ворожого ставлення до української національної ідеї, культури нашим людям у Польщі перебувати непросто.

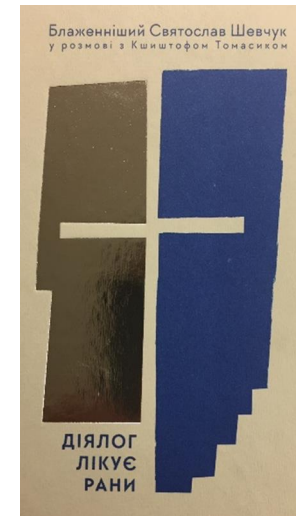
«Я відчув своїм обов'язком пригадати більше як тридцятилітню історію польсько-українського примирення, яку започаткував св. папа Іван Павло II і шукати бодай якихось співрозмовників із того боку, щоб мати діалог. Бо якою є альтернатива до діалогу? Війна. І багато хто каже, що сьогодні наш північно-східний сусід вкладає великі гроші, щоб спровокувати антиукраїнські сентименти в Польщі і пряме протистояння між Україною і нашими західними сусідами», – відзначив Глава УГКЦ.

Блаженніший Святослав пригадав, що ініціатива зробити таку книжку вийшла від польської сторони – журналіста Кшиштофа Томашика, співпрацівника польської Католицької інформаційної агенції.

«Ми не можемо бути заручниками історії, ми мусимо вилікувати нашу пам'ять і йти вперед, аби наші старі рани не перешкоджали і не руйнували наше майбутнє», – вважає автор книжки

Блаж. Святослав повідомив, що пан Томашик вийшов з ініціативою, аби зробити другий том книжки, «бо діалог не треба обривати, історія іде вперед».

Питання: Церква – це також інституція, яка складається з грішних людей. Які гріхи, Ваше Блаженство, передусім бачите у своїй церкві?



Гріхи в нашій церкві такі самі, як у польській, німецькій, та інших Церквах. Я здобув душпастирський досвід у Церквах різних культур та мов і хотів би насамперед сказати, що люди всюди сповідаються з тих самих гріхів. В Україні – так само, як і в інших країнах, особливо тепер, коли переживаємо такий динамічний розвиток, – існує спокуса самовдоволення: це ми найліпші, просто-таки досконалі, наша традиція єдина, інші гірші тощо. Це спокуса фарисейства: «Боже, дякую тобі, що я не

такий, як інші люди – грабіжники, неправедні, перелюбці, або як оцей митар». (Лк. 18, 11)

Наступний гріх – це спокуса замкнутися в собі та своїх потребах, Я завжди повторюю, що церква не може бути зосередженою на самій собі. Вона мусить бути відкритою, тобто місієюною. Боремося з численними інституціями і економічними проблемами, але якщо не будемо місієюною Церквою, то існує великий ризик, що все те, що дісталось нам у дарунок після воскресіння нашої церкви, змарнуємо.

Наступною небезпекою для нашої церкви є ототожнення Церкви з одним народом, тобто те, що називається філетизмом. Як я вже сказав, наша Церква є українською, але не тільки для українців. Мусимо ділитися нашою традицією з усіма. Така спокуса особливо помітна в колах нашої діаспори... Тому по зможі стараюся ламати етнічні упередження й показувати, що ми є католицькою цервою, тобто вселенською.

Володіємо великою скарбницею духовності, традиції і навіть наших страждань., яку нам було даровано, і не можемо зберігати її лише для себе., Якщо зробимо так то втратимо її. Якщо ж натомість ділитимемося нею, самі почнемо ще більше цінувати та збагачувати її – чи то в Аргентині й Бразилії в контексті латиноамериканської культури, чи то в США і Канаді в контексті англосаксонської культури тощо...

Маємо на складі книжку «Діалог лікує рани» Ціна \$25.00



Маємо на складі ікони на висільний подарунок Христа і Богородицю (8"x61/2" та 6"x5") \$80 і \$50



**Дякуємо усім жінкам, що приходять кожного**



**тижня до церковної кухні. Ваша праця, пожертвування вашого дорогоцінного часу указує на Вашу велику любов**

**до нашої церкви Святого Отця Миколая.**

**Цього тижня кухня буде замкнена, а після**

**того буде відкрита ще 3 тижні.**

**ХРИСТОС ВОСКРЕС!  
ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!**



**CHRIST IS RISEN!  
INDEED, HE IS RISEN**

**Thank you, ladies, for the work in the Kitchen every Friday. Your volunteer work points out to the great love that you have for our church of Saint Nicholas! The kitchen will be closed this week for Memorial Day and will reopen for 3 more Fridays: May 31, June 7 & June 14. Then we will be closed for the Summer.**

**May the good Lord Bless you abundantly with his choicest blessings!**

**UKRAINIAN AMERICAN DAY  
SUNDAY, AUGUST 25, 2019  
CELEBRATING THE 28TH ANNIVERSARY  
OF UKRAINIAN INDEPENDENCE, AT THE  
UKRAINIAN CULTURAL CENTER "DNIPRO"**

**УКРАЇНСЬКО-АМЕРИКАНСЬКИЙ ДЕНЬ  
38 РІЧНИЦЯ НЕЗАЛЕЖНОСТІ  
Відбудеться у неділю 25 Серпня  
На Площі та в Преміщенні  
Укр. Культурного Центру «ДНІПРО»**



**His Beatitude Sviatoslav during a banquet in Philadelphia: In order to successfully build a patriarchate, we need to bring our Church to a new level**

First of all, we want to congratulate our community of St. Sophia in the United States. I am glad that I am its member. I feel responsible for you, your work and for your future. However, I especially want to thank the "Saint Sofia" Association for restoring the Patriarchal Foundation.

It is important that we all join in the creation of patriarchal structures, because without this it will not be possible to fulfill the will of Patriarch Josyf," said His Beatitude Sviatoslav, Head and Father of the UGCC, at the solemn banquet in Philadelphia on Saturday, May 11, 2019.

The event was attended by representatives of the Knights of Columbus, the World Congress of Ukrainians, the Ukrainian Catholic Foundation, the Foundation of the Ukrainian Free University, the "Mother in Prayer" community, representatives of

other organizations and societies as well as the clergy, laity, guests and friends of the "Saint Sofia" Association.

"Behind us – more than four decades of hard labor. Before us – new ideas, ideas, projects, challenges, perspectives and new vision. The whole Christian world – in the East and in the West – is in debt to Patriarch Josyf Slipyj," stressed Dr Iryna Ivankovych, chairman of the St. Sophia religious society in the United States which marks the 45th anniversary of its activities.

In the opinion of His Beatitude Sviatoslav, now the most difficult task is left – to build patriarchate.

"I ask myself and God: what does it mean to us to fulfill our mission? When Patriarch Josyf Slipyj was released from Stalin concentration camps, he set three goals," said the Primate. "The first task – creation of an intellectual center, in particular the Ukrainian Catholic University of St. Clement Pope in Rome, the re-establishment of the Studite monasticism and the struggle for the patriarchate. I think if we look at that Divine wisdom, then we will

see that this is a peculiar spiritual testament of Patriarch Josyf for us, his descendants."

According to him, all questions lead us to God's wisdom. "His Beatitude, Lyubomyr Husar, said that the patriarchate is not an end in itself, but primarily a tool for us to gather all those scattered all over the world."

And later he added: "In order for us to successfully build a patriarchate, we need to raise our Church to a new level of its life and existence, – the level of communication, mutual respect and understanding, a shared responsibility for the fate of the Church and the people."

In addition, in his speech, the Head of the UGCC also mentioned the current challenges in Ukraine. He believes that "we should build a patriarchate and extend our hand to the Orthodox brethren for unity."

In the end, His Beatitude Sviatoslav said that the Patriarchal Foundation would be the foundation for completing the dreams of Patriarch Josyf Slipyj and expressed his deep gratitude for the donations that mecenats had already made for the restored fund.

*Reference*

On April 21, 1974, His Beatitude Josyf Slipyj, founded the Saint Sofia Society in the United States. He personally selected and appointed all the first members, led by Dr. Romana Navrotka. It was the second St Sofia Association after the parent body in Rome. Patriarch Josyf Slipyj established it to support and develop such patriarchal achievements as: St. Sophia Cathedral in Rome, the UCU and its two branches (at that time in Washington D.C. and Philadelphia), the Church of the Holy Martyrs Sergius and Bacchus, and others. The Patriarch found support for his undertakings mainly among the laity.

*The UGCC Department*